

Malaga

entre *Malaca* y Málaga

قالفة



MQABRIYYA ALMORÁVIDE DE ALMERÍA

Cronología: 524/1130.

Tipología/morfología: estela funeraria prismática (*mqabriyya*).

Procedencia: fue encontrada en la ciudad de Almería, pasando a formar parte del Museo Loringiano.

Ubicación actual: Museo de Málaga.

Número de inventario: A/CE10788

Material: mármol.

Medidas: altura: 170 mm, longitud: 1.570 mm, grosor: 260 mm

Estado de conservación: bueno.

TEXTO:

1 | بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ 2 | هَذَا قَبْرُ زَيْنَب بِنْتِ يَحْيَى بْنِ إِبْرَاهِيمَ الطَّلِيْطَلِيِّ تَو 3 | قَبِتْ نَضَعَ اللَّهُ بِهَا أَبْوِيَهَا
ليلة الأحد 4 | لائنتي عشر ليلة خلت من ذي الحجة عام أربع و عشرين 5 | و خمس 6 | مائة

1 | En el nombre de Dios, el Clemente el Misericordioso y la bendición de Dios sobre Mahoma. 2 | Ésta es la tumba de Zaynab, hija de Yahyà bn Ibrahim al-Tulaytuli. Mu 3 | rió -¡Dios logre que sus méritos beneficieren a sus padres!- la noche del domingo 4 | a doce noches pasadas de *du l-hiyya* del año veinticuatro 5 | y quini 6 | entos (524/ domingo, 16 de noviembre de 1130).

Esta *mqabriyya* almeriense de época almorávide conmemora el fallecimiento de Zaynab bint Yahyà bn Ibrahim, con la *nisba* de al-Tulaytuli (“el Toledano”), fallecida en 524/1130. El formulario es el habitual en estos casos, aunque incluye una expresión de interés (*nafa’a Allah bi-ha abaway-ha* = “¡Dios logre que sus méritos beneficieren a sus padres!”) que indica que se trataba de una chica joven que murió antes de que lo hicieran sus progenitores.

Bibliografía

Ríos, 1883, pp. 182-183; Rodríguez de Berlanga, 1903, p. 134, n° III, lám. XL; Lévi-Provençal, 1931, pp. 113-114, n° 126; Ocaña Jiménez, 1964, pp. 54-55, n° 57; Acien Almansa y Martínez Núñez, 1982, p. 34, n° 17, lám. XVII; Martínez Núñez, 2006, p. 321.

